Porównanie tłumaczeń II Samuela 21:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Za dni Dawida nastał głód. (Trwał) trzy lata, rok po roku. Dawid szukał wówczas oblicza\* JAHWE, a JAHWE odpowiedział: Na Saulu i na (jego) domu\*\* (ciąży) krew, dlatego że uśmiercił Gibeonitów.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) szukał oblicza JHWH, אֶת־ּפְנֵי ּדָוִד יְהוָה וַיְבַּקֵׁש , idiom: pytał PANA o powód l. o wskazówki. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) i na domu, וְאֶל־ּבֵית הַּדָמִים , być może inny podział: ביתה דמים . [↑](#footnote-ref-3)